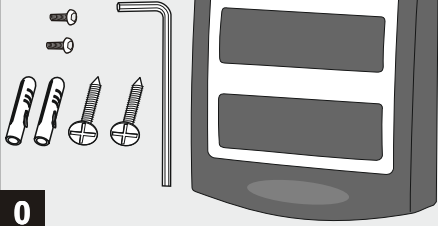


Signal 111 / DuoControl 433

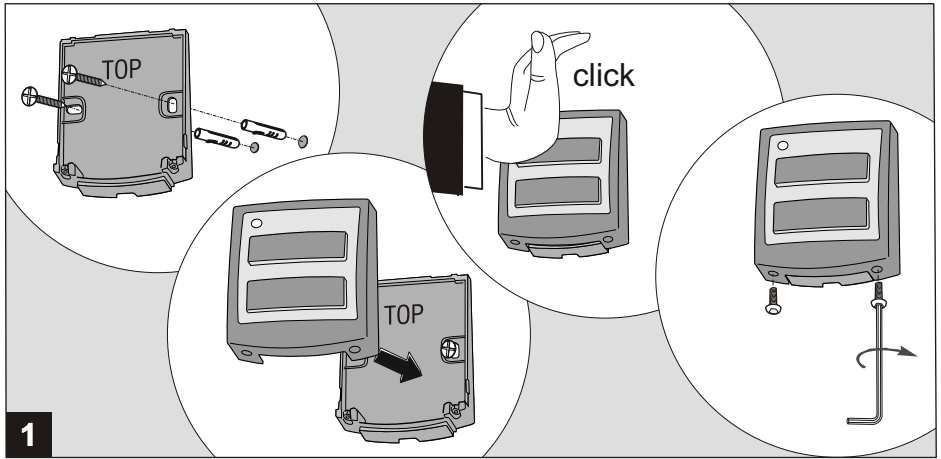
f = 433,92 MHz
P_{erp} < 10mW

DuoControl 868

f = 868,3 MHz
P_{erp} < 25mW

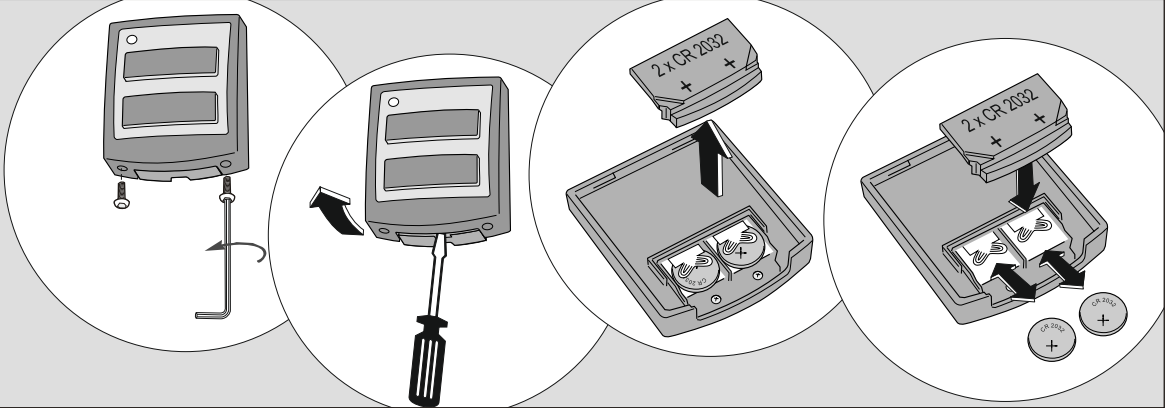


0



1

- DE Batteriewechsel
- EN Changing the battery
- FR Changement des piles
- NL Vervangen van de accu
- ES Cambio de la pila
- IT Cambio della batteria
- PL wymiana baterii
- PT Substituição das pilhas
- CS Výměna baterie
- EL Αλλαγή μπαταριών
- HU Elemcsere
- HR Zamjena baterijal
- SL Zamenjava baterij
- DA Batteriskift
- NO batteriskifte
- SV Batteribyte
- FI Patterinvaihtol
- LT Baterijų keitimas



2

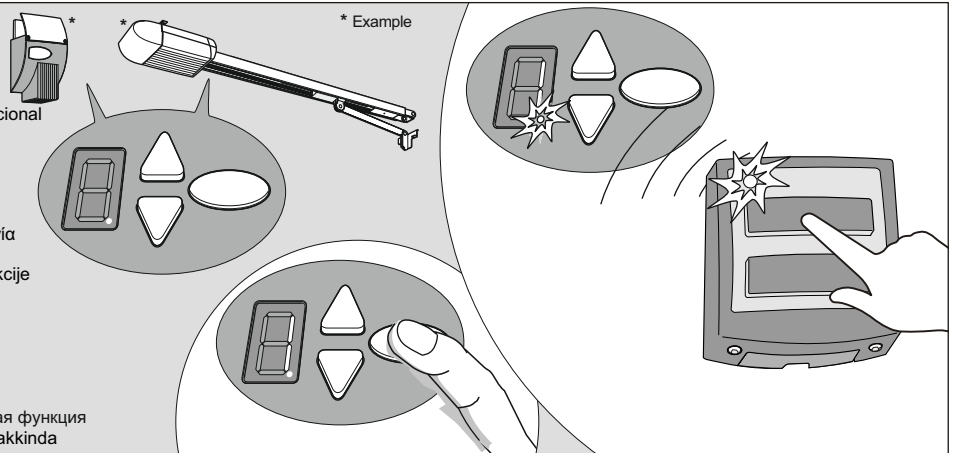
- RU замена батареи
- TR Pil deęiřtirme

- DE Einlernen Startfunktion / Zusatzfunktion
- EN Teach-in start function / additional function
- FR Apprentissage Fonction Démarrage / Fonction complémentaire

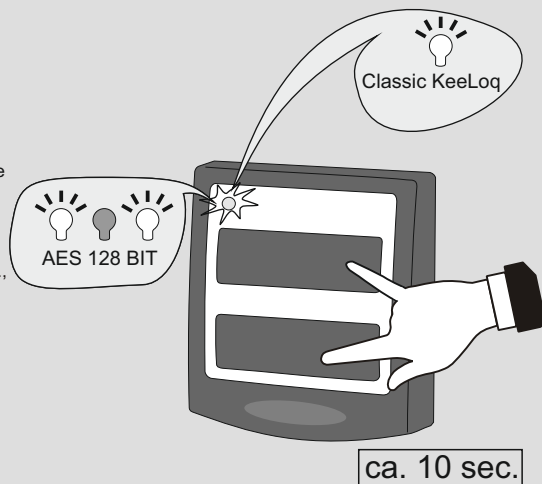
- NL Aanleren van de startfunctie / extra functie
- ES Memorización de la función de arranque/función adicional
- IT Apprendimento funzione di avviamento / funzione supplementare
- PL kodowanie funkcji start / funkcja dodatkowa
- PT Memorização função de arranque / função adicional
- CS Zadat startovací funkci / dodatečnou funkci
- EL Εκμάθηση λειτουργία εκκίνησης / πρόσθετη λειτουργία
- HU Indítási funkció / kiegészítő funkció betanítás
- HR Inicijalno programiranje startne funkcije/dodatne funkcije
- SL Učenje vklopa / dodatnih funkcij
- DA Indlæring startfunktion / ekstra funktion
- NO innlæring startfunksjon / tilleggsfunksjon
- SV Lära in startfunktion / tillsatsfunktion
- FI Käynnistystoiminnon / lisätoiminnon opettaminen
- LT Įjungimo ir papildomos funkcijos programavimas

3

- RU обучение функция запуска / дополнительная функция
- TR Başlatma Fonksiyonunu / ilave Fonksiyon Hakkında



- DE** Umschaltung der Codierung: Halten Sie die Tasten oben und unten zusammen für ca. 10 Sekunden gedrückt, bis die LED erlischt, um die Verschlüsselung umzustellen.
Werkseinstellung: Classic KeeLoq (64 Bit)
- EN** Changing the encryption: Keep both the buttons pressed together for about 10 sec until the LED goes out, in order to change the coding. Default setting: Classic KeeLoq (64 Bit)
- FR** Commutation du codage : Pour modifier le cryptage, appuyez en même temps sur les touches « vers le haut » et « vers le bas » pendant env. 10 secondes jusqu'à ce que la LED s'éteigne.
Réglage usine : Classic KeeLoq (64 Bit)
- NL** Omschakeling van de codering: Houd de toetsen bovenaan en onderaan samen ca. 10 seconden lang ingedrukt totdat de LED dooft om de codering om te schakelen.
Fabrieksinstelling: Classic KeeLoq (64 Bit)
- ES** Cambio del cifrado: Para cambiar el cifrado, mantenga pulsadas juntas las teclas arriba y abajo durante unos 10 segundos hasta que se apague el LED. Ajuste de fábrica: Classic KeeLoq (64 Bit)
- IT** Commutazione della codifica: Tenere premuto simultaneamente i tasti in alto e in basso per circa 10 secondi finché il LED si spegne per commutare la codifica.
Impostazione predefinita: Classic KeeLoq (64 Bit)
- PL** Przełączenie kodowania: Nacisnąć i przytrzymać równocześnie górny i dolny przycisk przez ok. 10 sek., dopóki nie zgaśnie lampka LED, aby przestawić kodowanie.
Ustawienie fabryczne: Classic KeeLoq (64 Bit)
- PT** Alterar o código: Mantenha as teclas acima e abaixo pressionadas por cerca de 10 segundos, até o LED se apagar, para trocar a criptografia. Definição de fábrica: Classic KeeLoq (64 Bit)
- CS** Přepnutí kódování: Pro přenastavení kódování stiskněte současně tlačítko nahore i dole na cca 10 sekund dokud LED nezhasne. Tovární nastavení: Classic KeeLoq (64 Bit)
- EL** Αλλαγή της κωδικοποίησης: Κρατήστε πατημένα μαζί τα πλήκτρα πάνω και κάτω για περίπου 10 δευτερόλεπτα μέχρι να σβήσει η λυχνία LED, για να αλλάξετε την κωδικοποίηση.
Εργοστασιακή ρύθμιση: Classic KeeLoq (64 Bit)
- HU** A kód megváltoztatása: A titkosítási jelszó megváltoztatásához tartsa a felső és az alsó gombot együtt lenyomva kb. 10 másodpercig, amíg elalszik a LED jelzőfény.
Gyári beállítás: Classic KeeLoq (64 Bit)
- HR** Preklapanje kodiranja: Držite tipke gore i dolje skupa ca. 10 sekundi pritisnute, dok se LED ne ugasi, da bi preinačili kodiranje. Tvorničko namještanje: Classic KeeLoq (64 Bit)
- SL** Preklop kodiranja: Za spremembo zaklepanja, držite obe tipki zgoraj in spodaj pritisnjeni skupaj za ca. 10 sekund, dokler LED ne ugasne. Tovarniška nastavitve: Classic KeeLoq (64 Bit)
- DA** Ændring af koden: Hold knapperne OP og NED inde i ca. 10 sekunder indtil lysdioden slukkes for at ændre koden. Fabriksindstilling: Classic KeeLoq (64 Bit)
- NO** Omkopling av kodingen: Hold tastene oppe og nede trykt samtidig i ca. 10 sekunder til LEDen slukner for å omstille kodingen. Fabriksinnstilling: Classic KeeLoq (64 Bit)
- SV** Omkoppling av kodning: Håll knapparna uppe och nere intryckta tillsammans under ca 10 sekunder, tills LED släcks, för att koppla om krypteringen. Fabriksinställning: Classic KeeLoq (64 Bit)
- FI** Koodauksen vaihto: Pidä painikkeita ylhäällä ja alhaalla yhdessä painettuna n. 10 sekunnin ajan, kunnes LED sammuu, koodauksen vaihtamiseksi. Tehdasasetus: Classic KeeLoq (64 Bit)
- LT** Kodavimo perjungimas: Laikykite mygtukus viršuje ir apačioje kartu apie 10 sekundžių nuspaustus, kol užges šviesos diodas (LED), kad perjungti užkodavimą.
Gamyklinis nustatymas: Classic KeeLoq (64 Bit)
- RU** Переключение кодировки: Для переключения кодировки одновременно нажмите клавиши сверху и внизу и удерживайте их в нажатом положении около 10 секунд до тех пор, пока не погаснет светодиод. Заводская настройка: Classic KeeLoq (64 Bit)
- TR** Kodlamanın değiştirilmesi: Üst ve alt tuşları aynı anda yakl. 10 saniye boyunca, LED sönmüncüye kadar basılı tutarak şifreyi değiştiriniz. Fabrika ayarı: Classic KeeLoq (64 Bit)



DE EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt TORMATIC, dass der Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

EN EU Declaration of Conformity

TORMATIC hereby declares that the type of radio equipment conforms to Directive 2014/53/EU. Please refer to the Internet for the full text of the EU Declaration of Conformity: www.tormatic.de/nc/downloads.html

FR Déclaration de conformité UE

Par la présente, TORMATIC déclare que le type d'installation radioélectrique se conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante :

www.tormatic.de/nc/downloads.html

NL EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart TORMATIC dat het radioapparaat type de richtlijn 2014/53/EU vervult. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is op de volgende website beschikbaar: www.tormatic.de/nc/downloads.html

ES Declaración de conformidad UE

Por la presente TORMATIC declara que el tipo de sistema de radio cumple con la directiva 2014/53/EU. Una copia de la declaración de conformidad UE, está disponible en la siguiente dirección de Internet:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

IT Dichiarazione di conformità UE

TORMATIC dichiara con la presente che il tipo di apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

PL Deklaracja zgodności CE

TORMATIC niniejszym poświadczam, że typ urządzenia radiowego odpowiada wytycznym 2014/53/UE. Kompletny tekst deklaracji zgodności CE dostępny jest pod poniższym adresem internetowym:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

PT Declaração de conformidade CE

TORMATIC declara com isto, que o tipo de o equipamento de rádio está conforme com a directiva 2014/53/EU. O texto completo da declaração de conformidade CE poderá ser consultado no endereço:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

CS EU prohlášení o shodě

Tímto TORMATIC prohlašuje, že typ rádiového zařízení vyhovuje směrnici 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je dostupné na následující internetové adrese: www.tormatic.de/nc/downloads.html

EL ΕΕ δήλωση συμμόρφωσης

Με την παρούσα δηλώνει η εταιρεία TORMATIC ότι ο τύπος της ραδιοεγκατάστασης ανταποκρίνεται στις διατάξεις της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης Συμμόρφωσης Ε.Ε. θα το βρείτε στην ακόλουθη διεύθυνση διαδικτύου:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

HU EK megfeleléségi nyilatkozat

A TORMATIC cég kijelenti, hogy ez a típusú rádióállomás

megfelel a 2014/53/EU irányelvben foglaltaknak. Az EU megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi internetcímen található: www.tormatic.de/nc/downloads.html

HR Izjava o usuglašenosti sa normama Evropske unije

TORMATIC ovime izjavljuje, da tip radio uređaja odgovara smjernici 2014/53/EU. Potpuni tekst EU-izjave suglasnosti stoji na raspolaganju na sljedećoj internetskoj adresi:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

SL EU-izjava o skladnosti

TORMATIC s tem izjavlja, da tip radijske naprave ustreza smernici 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo na sledečem spletnem naslovu:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

DA EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer TORMATIC, at denne radioudstyrstype er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internet-adresse:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

NO EU-konformitetserklæring

Hermed forklarer TORMATIC, at funkanleggets type tilsvarende direktivene 2014/53/EU. Den fullstendige teksten av EF-konformitetserklæringen finnes på den følgende internetadressen: www.tormatic.de/nc/downloads.html

SV EU-Konformitetsförklaring

Härmed försäkrar TORMATIC, att radioutrustningen motsvarar direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten i EU-konformitetsförklaring finns tillgänglig under följande internetadress: www.tormatic.de/nc/downloads.html

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten TORMATIC todistaa, että radiolaitetyyppi vastaa direktiiviä 2014/53/EY. EU- yhdenmukaisuustodistuksen täydellinen teksti löytyy seuraavasta Internet-osoitteesta: www.tormatic.de/nc/downloads.html

LT Europos Sąjungos atitikties deklaracija

Šiuo TORMATIC pareiškia, kad šis radijo įrangos tipas atitinka direktyvos 2014/53/ES reikalavimus. Pilnas EB - atitikties deklaracijos tekstas yra pteiktas šiuo interneto adresu: www.tormatic.de/nc/downloads.html

RU Свидетельство о соответствии ЕС

Настоящим TORMATIC заявляет, что тип радиоприбора соответствует директиве 2014/53/EU. Полный текст Заявления о соответствии требованиям ЕС выложен по следующему адресу в Интернет:

www.tormatic.de/nc/downloads.html

TR AB uygunluk belgesinin

İş bununla TORMATIC, telsiz cihaz tipinin 2014/53/AB Direktifi koşullarını yerine getirdiğini beyan eder. AB uygunluk belgesinin tam metnini aşağıdaki internet adresinde bulabilirsiniz: www.tormatic.de/nc/downloads.html

Dirk Gößling

- Managing Director -



Dortmund, 21.02.2020

TORMATIC

Eisenhüttenweg 6, D-44145 Dortmund

www.tormatic.de